

## КАРТА № 47 – МАТЕРИАЛ

1 s'topa	81 trà:g, s'tope	181 stopa, tla:pa	280 stopa [byuо stopy znač]	409 slid	531 s'l'et	727
2 sliet	82 trà:g	182 šla:pota, šlopa	281–284 stopa	410 slied	532 sl'e'da	728 sl'et
3 sliet	83 s'topa	183 stopa	285–287 šlat	411 sl'ed	533–534 sl'et	729–730 s'l'et
4 šta:pna	84 t'rag	184–186 šla:pota, stopa	288 stopa [na žym'i v'idač stopa]	412 s'l'it	535 s'l'et	731 –
5 sli:t	85 s'tupka, t'rak	187 šla:pota	289–294 stopa	413 s'topn'a {stop-ьn-j-a}	536–537 sl'et	732 sl'et
6 s'tapne, sli:t	86 t'rag	188 šlapota	295 stopa, šlot	414 sl'id	538–539	733
7 stó:pna	87 'dira, št'rapka {Sъ-trap-ьk-a; S > š }	189 šlak	296 stopa	415 sto'pa	540 sl'et	734 sl'et
8 stapi:ja, °stapi:ja, slē:d	88 trà:g	190 šla:pjej, šla:pota, stopa	297 šlat	416 s'l'id, slid	541 sl'ed	735–737
9 stupi:na	89 'dira	191 šlak	298–300 stopa	417 slyd	542–543 sl'et	738 s'l'et
10 sta'pi:n'e	90 dira	192 šla:pota	301 šlat	418 sl'ied	544	739–741
11 sto'pe'na (y человека), s'le:t (y животного)	91 traga	193 šla:pota	302–307 stopa	419–420 sl'it	545 s'l'et	742 sl'et
12 sto'pe:na (y человека), s'le:it (y животного)	92 traga	194 šla:pota	308 šuapa [narob'ic šuap, šuapof], (например на влажной поверхности), šlat (лит), tor (след животного на земле)	421 s'l'it, stu'pa	546 s'l'et	743 po'došva, 'lapa
13 sta'pina	93 trağ	195 čapka	309 uaba	422 sl'i'da	547–549 sl'et	744 s'l'et
14 slajt, stopi:na	94 stapaika	196 člapa	310 ĩapa [zostajo ĩapy 'za mnom]	423 sl'e'd	550	745 sl'et
15 sli:t	95 stupa'ka, trak	197 šlapa, stopa	311 šlat, noga {nog-a} [noga znač]	424–425 sl'ed	551–555 sl'et	746 s'l'et
16 stopē:je	96 traga	198 šla:pja {šlep-j-a, šljap-j-a}, šlaka {(šlak)-a от нем. Schlag}	312–313 stopa	426 sl'ied	556 sl'ot	747 sl'et
17 stu'pi: ja	97 traga, stapaika	199–200 šlapa	314 stopa, šlat	427 s'l'it	557 sl'et	748 s'l'et
18 stu'pe:ija (y человека), s'le:it (y животного)	98 s'tupka	201 šlapa	315 šlat, stopa (r), noga {nog-a} [stopa na nože, jak jiže to šlady značy]	428 sto'pa	558	749 sta'pa
19 sto'pejja	99 stapaika	202 stopa	316 stopa	429 sl'it	560 sl'et	750–751 s'l'et
20 s'le:t (y человека и животного), sto'paj (y человека)	100 traga	203 šlapa, stopa, tor (m){tor-ь}	317 šlot	430 sl'iq	562–565 sl'et	752–754 sl'et
21 s'leit (r), stu'pa:j	101 stapaika, traga	204 stopa	318 šlat	431 sl'id, sl'iq	566 s'l'et	755
22 štofni {(štopfn)-i из нем. Stopfen}	102 'dira	205 šlapa, špu:ra	319 stopa [stopy znač]	432 s'l'iq	567 sl'et	756 s'l'ed
23	103 'dira, sta'palka	206 stopa, špu:ra	320–322 stopa	433 stu'pak, s'l'iq	568 s'l'i'da	757 sl'et
24 što'pina {Stop-in-a; S > š}	104 s'tapka	207 stopa	323 šlat ĩapy, °šlat stopy	434 sl'id	569 sl'et	758 s'l'ed
25 s'topalo {stop-adl-o}	105 'dira	208–211 šlapa	324 šlat	435 stu'pak	570 s'l'et	759 sl'et
26 tra:k	106 šl' at	212 stopa, šlapaj, stu:pala	325–326 stopa	436 sl'iyd, sto'pa	571–575 sl'et	760 s'l'et
27 troğ:g	107–109 t'raga	213 šlapaj	327 sl'et	437–438 sl'ied	576–577 s'l'et	761 sl'et, s'tupn'a
28 tra:g	110 sto'palka, trağalka {trag-al-ьk-a}	214 šlapaj	328–335 s'l'et	439 s'l'ied	578–581 sl'et	762 s'let
29–30 tra:k	111 'dira	215 stopa	336 s'l'ed	440–441 sl'ied	582 sl'et, sl'it	763 sl'et, sl'it
31 tra:g	112 'dara	216 stupaj	337–340 s'l'et	442–443 sl'id	583 sl'it	764–765 sl'et
32 tra:k	113 'dira	217–218 stopa, šlapaj	341 s'l'ed	444 sl'ied	584 s'l'it	767
33 stōpa	113a 'dira, s'tapka	219 stu:pala, šlak	342 s'l'et	445 s'l'ed	585–590 sl'et	768–769 s'l'et
34	114 s'tapka	220 stopa	343 s'l'et <sup>d</sup>	446 sl'ed	591 s'l'et	770 sl'et
35 tra:k	115 'dira, 'dirka	221 šlapaj	344 stu'p'en', s'l'et	447 sl'id, sl'ied	592–593 sl'et	771–773 s'l'et
36 trà:g	116 s'tapka	222 stupaj, šlak	345–347 s'l'et	448 sl'i'da	596–597 sl'et	774–778 sl'et
37 si'ng:l, si'nua:l, sy'ng:l, sy'nua:l {(sinjal)-ь от лат. signum}	117 stu'pal'k'a	223 šlapaj, šlax	348 sl'a'dы	449 s'l'ied	598	779 s'l'et
38 trà:g	118 s'tupka	224 stupaj, šlapaj	349–352 s'l'et	450 s'l'ied sto'py	600 sl'iet	780 sl'et
39 trà:g	119 'dira	225 stupaj	353 s'l'et <sup>d</sup>	451 s'l'ied	601–602	781 s'l'et
40 trà:g, stōpa	120 s'tapka	226 stopa, šlapaj	354 s'l'et stupa'ka	452 sl'id	603 sl'et	782–784 sl'et
41 trà:g, s'topa	121 'dira, s'tapka	227 šlapaj, stopaj	355 s'l'et <sup>d</sup> , stu'pak	453 sl'iq	604 sl'et, s'l'id'jo {slēd-ьj-o}	785 s'l'et
42	122–123 s'tapka	228 stopa	356 s'l'et	454 s'l'ied	605 s'l'et	786 sl'et
43 š'topa, trà:g	124 s'tapka	229–230 stupaj	357–358 s'l'et	455–462 sl'id	606–607 sl'et	787 sl'et
44–44a s'topa	125 s'tapka	231–232 stupej	359 s'l'et <sup>d</sup>	463 slid, slyd	608 stu'p'en', sl'et	788–793 sl'et
45 trà:k	126 s'tapka	233 stupl'aj	360 s'l'ed	464 s'l'ied	609 sl'et	794–795 s'l'et
46 trà:g, stōpa	127 s'tapka	234 stopa	361 sl'iq	465 stu'paika {stop-aj-ьk-a}	610–611 sl'et	796 sl'et
47–49 trà:g	128 s'tapka	235–236 sl'et	362 s'l'ied	466 sl'i'da	612–616 sl'et	797–798 sl'ed
50 stōpa	129 s'tapka	237 špura	363 s'l'ed	467 s'l'i'da	617 sl'iet	799–801 sl'et
51 trà:g	130–131 s'tapka	238 šlat [šlat stopy]	364–367 s'l'et	468 s'l'it, sl'i'do {slēd-o}	618 s'l'iet	802 s'tupka, sl'et
52 stōpa, trà:g	132 s'tapka	239 stopa [na p'asku]	368 s'l'et, s'l'ed	469–471 sl'iq	619–625 sl'et	803 sl'et
53 stōpa, trà:g	133 'dirka	240 šlat	369 s'l'et	472 sl'id	626 s'l'et	804 stup'n'a
54 trà:g	134 s'tapka	241–242 s'topa	370–371 s'l'ed	473 sl'it	627 sl'ot	805 'lapa
55 stōpa	135 s'tapka	243 sto'pa	372 s'l'ied	474 stu'p'in'	628 sl'et	806 s'l'et
56	136 s'tapka	244–247 s'topa	373 sl'id	475 stu'p'in', sl'id	629 sl'et, s'tup'an'	807 sl'et
57 trà:g	137 stōp'n'a	248 stōpa	374 s'l'ied	476 sl'id	630	808
58 –	138 s'tapka	249 trapa {(trap)-a из нем. Trappe} (след стопы человека или лапы животного)	375 s'l'ed	477 sl'id, stu'pak	631 s'l'et	809 sl'et
59 stōpe, trà:g	139 s'tapka	250 stopa	376–377 s'l'et	478 stup'n'a, sl'id	632–634 sl'et	810 s'l'et
60	140 s'tapka	251 šlat stopi	378	479 stup'n'a, s'tupen'	635 po'došva	811–812 sl'ed
61–63 trà:g	141 'dir'k'a, °s'tapka	252 slet stopy	379–381 s'l'ed	480 sl'id	636–637 sl'et	813 sl'et
64–66	142 s'tapka	253	382 s'l'ied	481 s'l'ied	638 s'l'et	814 sl'et, stup'n'a
67–68 trà:g, stōpa	143 s'tapka	254 st'ōpa, stopa	383 sl'id	482 sl'id	639–640 sl'et	815–818 sl'et
69 trà:g, s'tope (Npl)	144–145 'dir'ə	255 st'ōpa	384 s'l'et	483 'talpa {(talp)-a из рум. < венг. talp}	641 s'l'et	819 s'l'et
70 trà:g	146 šlād	256 stopa	385 s'l'et	484 sl'it	642–643 sl'et	820–821 sl'et
71–72 s'topa	147 stōp'i:na	257 stopa [oččisk stopy зроб'it šlat]	386–388 s'l'ed	485 sl'i'da	644 sl'et, sl'it	822 –
73 tra:g	148 sliet, sliet	258–266 stopa	389 stu'p'en'	486 sl'it	645 sl'e'da	823–826 sl'et
74 s'topa, t'ra:g	149 sto'pa:j	267 šlat [odb'ity šlat stopy to šlat na šnegu, na bloče]	390 st'ōpa, šlat [znojdl'i žužeja po tyf st'ōpav na puolo – p'uo tym šlaže]	487 sl'id	646–648 sl'et	827 s'tupk'i (Npl), sl'et
75 s'topa	150 stōpa	268 sl'ady	391 s'l'ed <sup>d</sup>	488 sl'iq	649–651 sl'et	828 sl'et
76 trà:g, tražina {traž-in-a}, stōpni:k {stop-ьn-ik-ь}	151–152 trà:g	269 st'ōpa, šlat [znojdl'i žužeja po tyf st'ōpav na puolo – p'uo tym šlaže]	392–394 s'l'ed	489 sl'it	652–655 sl'et	829 s'l'et
77 trà:g, stōpa	153 sto'palina {stop-al-in-a}	270–273 stopa	395 s'l'ed	490–491 slid	656 s'l'et	830 sl'et
78 stōpa	154 šlapa	274–275 šlat	396–398 s'l'ed	492 stu'pak, sl'id	657–659 sl'et	831 s'tupk'i (Npl), sl'et
79 trà:g, s'topa	155 šlax	276 stopa [na p'asku šlat, na šnegu šlat]	399–400 s'l'ed	493 s'l'ied	660 sl'iet	832–834 sl'et
80 s'topa	156 stopaj	277–279 stopa	401–402 sl'id	494–497 sl'id	661–667 sl'et	835
	157 sle'da		403–405 sl'iq	498 s'tupən'	668 s'l'et	836 sl'id
	158 t'rak		406 sl'it	499–500 sl'id	669	837
	159 –		407 s'l'ied	501 s'l'ied	670 pa'došvə	838 sl'et
	160 –		408 sl'ied	502 s'l'ied, stup'n'i	671 sl'ed	839 sl'a'dow (Gpl), s'topka
	161 –			503 stup'n'a	672–678 sl'et	840–841 sl'et
	162 –			504–511 sl'id	679 sl'ed	843 sl'id, s'l'ied
	163 –			512–513 s'l'ied	680 s'l'et	844–845 sl'et
	164 –			514 sl'id, stup'n'i	681–699 sl'et	846 s'l'et, pa'došva
	165 –			515–518 sl'id	700 s'l'et	847 sl'id
	166 –			519 s'l'it	701–703 sl'et	848 sl'et
	167 –			520 sl'id	704 po'došva	849 sl'id
	168 –			521 s'l'ied	705 –	850–852 s'tapka
	169 –			522 sl'id	706 s'l'et	853 'dira
	170 –			523–524 sl'iq	707 s'l'et	
	171 –			525 s'l'et	709–712 sl'et	
	172 –			526–530 sl'et	713 pa'došvə	
	173 –				714–716 sl'et	
	174 –				718–720 sl'et	
	175 –				722–726 sl'et	
	176 –				726a s'l'et	

**L 1575 'СЛЕД СТОПЫ'**

сли. *stopinja*, х. *stora*, с. траг, м. стапалка, бг. следа,  
ч. *stora*, слц. *stora*, š'арај, вл. *slëd stopy*, *stora*,  
ил. *stora*, п. *stora*, бр. след, ук. слід, р. след

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| ○ slëd-ъ                          | □ Šlep-a (Šljap-a); Š > č (196)        |
| ○ slëd-ъ stop-y, lap-y, stop-ak-a | ■ Šlep-ъk-a (Šljap-ъk-a); Š > č (195)  |
| ● slëd-a                          | ■ šlep-Ěj-ъ (šljap-Ěj-ъ); Ě > a (слц.) |
| ▼ stop-a                          | ■ šlep-ot-a (šljap-ot-a)               |
| ▼ stop-aj-ъ                       | ♠ //lap-a; // > t (181), P > b (п.)    |
| ▲ stop//aj-ъ; // > j (233)        | ◆ родъ-šъv-a                           |
| ▲ Stop-ъn-j-a; S > š (4)          | ■ (šlag)-ъ (1)                         |
| ▲ stop-ъn-ъ                       | ○ (špur)-a (2)                         |
| ▲ stop-in-j-a                     |  |
| ▲ stop-ъk-a                       |  |
| ▲ stop-a-dl-a                     |  |
| ▲ stop-a-dl-bk-a; B > ь (м.)      |  |
| ▲ stop-ak-ъ                       |  |
| ◇ trag-ъ                          |  |
| ◆ trag-a                          |  |
| ◆ dir-a                           |  |
| ◆ dir-j-a                         |  |
| ◆ dir-ъk-a; B > ь (бг.)           |  |

**Займствования**

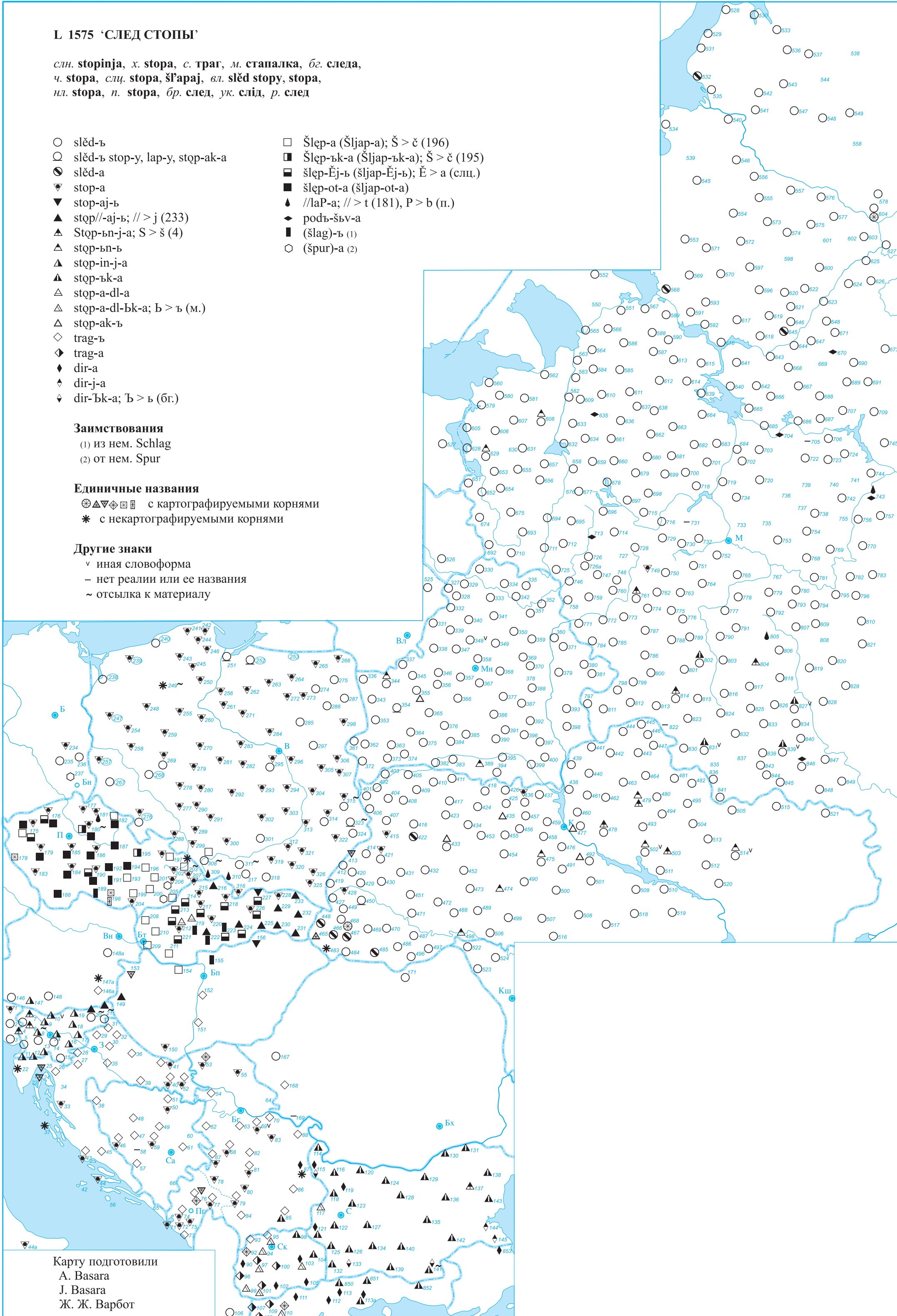
- (1) из нем. Schlag
- (2) от нем. Spur

**Единичные названия**

- ⊕ ⊖ ⊗ ⊛ ⊞ с картографируемыми корнями
- \* с некартографируемыми корнями

**Другие знаки**

- v иная словоформа
- нет реалии или ее названия
- ~ отсылка к материалу



Карту подготовили  
А. Basara  
J. Basara  
Ж. Ж. Варбот